Name and No. Mrs. Julia Plawecka
36 Burnham St. Terryville, Conn

Chcą wyjechać (3) do Czechosłowacji (Polish + Czechosl. visas)

Paid on acc. 1-15-49 = $25.00

Pd. 2-22-49 — $30.$\frac{75}{xx}$ for 3 Czechosl. visas —

30.$\frac{75}{xx}$ — Sent 2/23/49 to Consul (Czechosl.

Tel. Terryville, Ct 8752

Pd. 3-7-49 — $ 7.$\frac{05}{xx}$ for 3 Polish visas

Sent 3/7/49 — 7.$\frac{05}{xx}$ " " " " to Polish Consul

Paid for tickets 3-22-49 = $780.00

Sent to Gdynia 3-23-49 — 695.60

Pozostaje tutaj $84.40

40.00

44.40

Cabin 908 = 2 - beds

" 912-A-4 "

Arrived - 4-26-49

146-12

Gdynia - America Line

180.00

180.00

70.00

70.00

40.00

780.00

—When re-ordering, specify—

Oxford

REG. U. S. PAT. OFF.

STOCK No. 152½

MADE IN U. S. A.

July 29, 1949

Mrs. Anna Kobylarz
126 Beach Street
New Britain, Conn.

Dear Madam:

The steamship "Batory" will arrive in New York about August 8th, weather permitting.

If you will purchase the New York Times newspaper August 5th, you will find the exact date of arrival of the steamship.

Very truly yours,

Notary Public

TF:j

Mrs Conn Kobylany
216 Beach St.
New Britain
Conn.

Mr Franek,

My mother & sister (Mrs. John Flowicki & Miss Emily Flowicki of Lenoville) have told me that through your agency I can remember to have sailed to Europe on the Baltic-Liner April 8th. Now I would like to find the exact date (day & time) so that the liner will come back to New York. Have no information in my possession to guide me. I want to pick up my brother in New York. Please be so kind to answer my letter with information as soon as possible.

I thank you

Mrs. Kobylany.

Date of Naturalization
September 14, 1939

City - Waterbury
State - Connecticut
Certification No. 4722924

April 4, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: M/S Batory, e/b Apr. 8th - #908-all
w/b July 26th -#946-CD
Mrs. Julia Anna Plawecka and daughter

We are enclosing application for the above-mentioned relative to their trip to Czechoslovakia, at the end of this week.

We trust that you will find the same in order.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

j

Form 3811
Rev. 1-4-40

RETURN RECEIPT

Received from the Postmaster the Registered or Insured Article, the original number of which appears on the face of this Card.

1 Julia A Plawecki
(Signature or name of addressee)

2 .....
(Signature of addressee's agent—Agent should enter addressee's name on line ONE above)

Date of delivery APR 1 19[illegible], *194*...

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—12421

Post Office Department
OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVOID PAYMENT OF POSTAGE, $300

POSTMARK OF DELIVERING OFFICE

Return to FELIX KURTEK
(NAME OF SENDER)

Street and Number, or Post Office Box,

REGISTERED ARTICLE

No. 855 Post Office Chicopee, Mass.

INSURED PARCEL

No. State

16—12421

C O P Y

CZECHOSLOVAK CONSULATE GENERAL

6 East 67th Street New York 21, N.Y.

In reply refer to No.: 6256/49 March 30th.1949.

Mr. Felix Furtek
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Re: Mrs. Julia Plawecki - visa
Miss Emily Plawecki - visa

Dear Sir:

Referring to your letter of March 28th regarding the above-mentioned matter we wish to inform you that their visas are valid till May 25, 1949, and that they can obtain extention of visa in their home town in Czechoslovakia.

Yours very truly,

For the Consul General:

s/ Not legible

JoS

C O P Y

FIRE
RENTS
PROFITS
CARGOES
BRIDGES
FINE ARTS
LIGHTNING
LEASEHOLD
RIOT & CIVIL
COMMOTION
COMMISSIONS
INLAND MARINE
TOURIST BAGGAGE
SPRINKLER LEAKAGE

MASSACHUSETTS
FIRE AND MARINE
INSURANCE COMPANY
BOSTON, MASS.

HAIL
HULLS
MARINE
FLOATERS
TORNADO
AIRCRAFT
EXPLOSION
WINDSTORM
AUTOMOBILE
PARCEL POST
EARTHQUAKE
REGISTERED MAIL
GENERAL COVERS
BUSINESS INTERRUPTION

185
2
370
370
740
195
195
390
390
780

Zapomniałem dodać
Jardin od Pani Rawcliff
Gdy się będzie
Fordzie sypkarte napisz
się #10 od sypkarty w jedna
stronę to jest serice
agenta. Napisz do reservoje
na 21 June bo nie mamy
[illegible]

$\frac{740_6}{44.4^0}$

FELIX FURTEK
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Czechoslovak Consulate General
6 East 67th Street
New York 21, N. Y.

Form 3806 (Rev. Dec. 1944) 855 (POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 *cents* *Class postage* 1

Declared value NL Surcharge paid, $ —

Return Receipt fee 15 Spl. Del'y fee —

Delivery restricted to addressee:

in person —, or order — *Fee paid* —

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per OD MAILING OFFICE)

CHICOPEE MASS. MAR 31 1949

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1.35 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to $1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-1

Phaneldia

GDYNIA AMERICA LINE, Inc.
32 Pearl Street, New York 4, N. Y.

Branch Office..... **PASSENGER DEPARTMENT** Agent.....

THIS FORM MUST BE COMPLETELY FILLED OUT BEFORE TICKET CAN BE ISSUED

ALIENS (Non-U. S. Citizens) ONLY

(U. S. Citizens use other side)

Passenger M. S..... Sailing from N. Y.....

Passengers landing at.....

First Class ☐ Cabin Class ☐ Tourist Class ☐

(If any family consists of U. S. Citizens and Aliens, both sides of this form should be utilized.)

	Passenger (1)	Passenger (2)	Passenger (3)	Passenger (4)
1. Family Name				
2. Given Name				
3. Age				
4. Travel Document Number	*State if not in possession of any one of these forms*			
Form 257a V No.				
Form I-94 T No.				
Form I-132a No.				
5. Occupation				
6. Date of Birth				
7. Place of Birth				
8. Nationality				
9. Race				
10. Sex				
11. Married or Single				
12. Purpose for going abroad				
13. Length of intended stay abroad				
14. Date and place of last entry into U. S. — DATE				
PORT				
15. Was such entry as a permanent resident or for temporary stay				

U. S. A. Temporary Address..... Telephone.....

.....

U. S. A. Permanent Address..... Telephone.....

.....

European Forwarding Address.....

.....

..... Date.....

Signature of Passenger

(In the case of families, the head of the family should sign)

(Use one side only)

GDYNIA AMERICA LINE, Inc.
32 Pearl Street, New York 4, N. Y.

Branch Office..... **PASSENGER DEPARTMENT** Agent.....

THIS FORM MUST BE COMPLETELY FILLED OUT BEFORE TICKET CAN BE ISSUED

U. S. CITIZENS ONLY

(Aliens please use other side)

Copy

Passenger M. S. Batory Sailing from N. Y. Apr 8, 1949

Passengers landing at Gdynia, Poland

First Class ☐ Cabin Class ☐ Tourist Class ☒

(If any family consists of U. S. Citizens and Aliens, both sides of this form should be utilized.)

	Passenger (1)	Passenger (2)	Passenger (3)	Passenger (4)
1. Family Name	Plawecki	Plawecki	Plawecki	--
2. Given Name	Julia Anna	Helen Arelia	Emily Tillie	
3. Age	53 years	19 years	21 years	
4. Sex	female	female	female	
5. U. S. Passport Number	6492	6491	6490	
6. Place of Birth	Czechoslovakia	Terryville, Ct. U.S.A.	Terryville, Ct. U.S.A.	
7. Naturalized Citizen? (Yes or No)	Yes	No	No	
8. Date of Naturalization	✓	--	--	
9. City of Naturalization	✓	--	--	
10. State of Naturalization	✓	--	--	
11. Naturalization Certificate No.	✓	--	--	
12. Length of time passenger intends to remain abroad	2 months	2 months	2 months	

U. S. A. Temporary Address same as permanent (below) Telephone same as below

U. S. A. Permanent Address 36 Burnham St., Telephone ✓ 8752

Terryville, Ct.

European Forwarding Address c/o Marcin and Tekla Bilosz

Morawska Ostrawa, Ost.pocz.Michałkowice
Houptszachta Nr.338, Czechoslovakia

✓ ..... ✓ Date March , 1949

Signature of Passenger

(In the case of families, the head of the family should sign)

(Use one side only)

Dnia 31 marca, 1949 roku

Mrs. Julia A. Plawecka
36 Burnham Street
Terryville, Connecticut

Szanowna Pani:

Gdyż czas wyjazdu Pani z córka się przybliża, muszę Pani dać ostatnio-minutowe instrukcje które są jak następuje:

Załączam jednę formę którą niech Pani podpisze na dole po lewej stronie, zaraz za kulką zrobioną czerwonym ołówkiem, tak: ✓ Julia Anna Plawecki. Poniżej Pani może się córka podpisać również za czerwonym ołówkiem zrobiona kulka, tak: ✓ Emily Tillie Plawecki. Po podpisaniu, proszę mnie zwrócić te aplikacje, jak najprędzej, gdyż musimy odesłać do kompanii okrętowej.

Również załączam szyfkartę jednę dla Pani i córki, Emily. Na szyfkarcie pisze że Pani i córka wyjeżdzacie na dniu 8 kwietnia z New Yorku do Gdynii o 12-tej w południe, a nazad Pani i córka macie rezerwacji na okręcie "Batory" na dzień 26 lipca, 1949 roku, numer kabinu 946, łóżko"C"i "D"; a do Polski,kabinę 908, łóżko "A" dla Pani i córki. Napisałem do Konzula o przedłużenie wizy dla obu Was, a on napisał że Wy możecie dostać przedłużenie wizy łatwo w Czechosłowacji. Również kompania okrętowa mówiła mi że moglibyście dostać rezerwację na czerwiec, ale nie bylibyście to jest Pani i córka razem w tej samej kabinie, chyba że byście wzięli kabinę Pierwszej klasy; kompania okrętowa ma biuro w Czechosłowacji, i w Gdynii, to Wy możecie w każdej chwili napisać do niej gdy już wyjedziecie. Załączam list od Konzula Czechosłowackiego w którym on pisze że możecie dostać przedłużenie wizy.

Również załączam dwa adresy na płutnie jakie Pani może przybić na kufer który Pani prześle przez "American Express" kompanii do okrętu jak najprędzej. Niech Pani zatelefonuje do biura"American Express" i oni przyjdą i zabierą kufry i wyślą na okręt. Również załączam książeczkę z instrukcjami od Czechosłowackiego Konzula, i"tags" które niech Pani przywiąże do kufrów.

W odpowiedzi na zapytanie Pani czy te $25/ które Pani zapłaciła za moją obsługę wystarczy, to donoszę że ja policzyłem extra $10/ perzy szyfkartcie które jest policzone za moją obsługę. Następnie są adresy jakie mogą być potrzebne dla Pani:

Adres na okret:
MS Batory
Pier 88,North River,
Foot of West 48th St.
New York, N.Y.

Adres kompanii w New Yorku
Gdynia-America Line
32 Pearl Street
New York, N.Y.

Adres kompanii w Gdynii:
Gdynia-Ameryka Linja
ul.Portowa 15
Gdynia, Polska

Adres kompanii w Praha (Prague)
Gdynia-America Line
"Cedok", Prikopy 14
Praha (Prague),Czechoslovakia

Jak możebne, to niech Pani wyśle kufer jeszcze dzisiaj, ale nie później jak w poniedziałek. Jakby Pani coś nie zrozumiała, to niech pisze lub telefonuje tutaj.

Z szacunkiem,
Notariusz Publicz

March 28, 1949

Czechoslovak Consulate General
6 East 67th Street
New York 21, N. Y.

Dear Sir:

Re: Mrs. Julia Anna Plawecki -Passport #6492
: Miss Emily Tillie Plawecki - " #6490

Recently you issued a Czechoslovakian visa to the above-mentioned prospective passengers who are sailing for Czechoslovakia, April 8, 1949 through the Gdynia-America Line.

As the above line cannot give Mrs. Plawecki and her daughter westbound reservations for June 21st because there is no space available, I would appreciate it if you would be kind enough to extend their visaes to at least July 26th, the date of their sailing from Gdynia. At present, their visa is good for only two months.

If so, please send as soon as possible, so that they may sail April 8th as they have reservations for that date, necessary applications for extension of such visaes.

Hoping that your reply will be favorable, and thanking you in advance for your anticipated courtesy and kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public

j

Signed by secretary
to avoid delay in mailing.

March 23, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
38 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: R. T. T. No. 11742 - April 8, 1949 - MS Batory,
Plawecka, Julia Anna Cabin 908-A
Plawecki, Emily Tillie, both U.S.citizens

We are enclosing Agent's Advice of the above-numbered Return Trip Ticket, as well as, our check for Six Hundred Ninety-five Dollars, Sixty Cents ($695.60) in payment of such.

As the above have a Czechoslovakian visa for 2 months, kindly reserve a Tourist Class cabin for the above for June 21, 1949 sailing from Gdynia, Poland to New York on the MS Batory. Please send us the number of the cabin as soon as possible so that we may enter the same on our copies, as well as, Passage Ticket.

If you will note, the Westbound cabin number is not entered on the copy or Agent's Advice enclosed, so kindly enter such.

Thanking you for your kindness, and awaiting your reply, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

P.S. We will send form signed by passenger in next few days as we must get their signatures on same.

H.T.J.

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.

March 25, 1949

Chicopee Bankers Corporation,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Re: M/S "BATORY" e/b April 8th - #908-all
" " w/b July 26th - #946-CD
Mrs. Julia Anna Plawecka and daughter

Gentlemen:

We have just received your letter of March 23rd, with which you forwarded Agent's Advice portion of round trip ticket No. 11742.

We note from your letter that these passengers want westbound June accommodations. We regret that at this writing we do not have any tourist class June space. We have, therefore, reserved cabin #946, berths CD, westbound July 26th, and we would thank you to adjust the passengers' ticket accordingly.

Rest assured that if westbound June space becomes available, your clients' ticket will be adjusted at the Pier at time of embarkation.

Thanking you for your splendid cooperation in connection with this booking, we remain

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

42 32/XX

T. Feeck

July -
June - 1st Class

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.

March 21, 1949

Chicopee Bankers Corporation,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Re: M/S "BATORY" eastbound April 8, 1949
Gdynia Tourist Class
Mrs. Julia Plawecki
Miss Helen Arelia Plawecki and Miss
Emily Tillie Plawecki

Gentlemen:

This will confirm our long distance telephone call of today.

Eastbound April 8th we have reserved the following:

Cabin #908-A - Mrs. Julia Plawecki
B - Miss Helen Arelia Plawecki
#912-A - Miss Emily Tille Plawecki

The above is being held under option until March 23rd, 3 P.M.

Your prompt acceptance, prior to expiration of above, will be greatly appreciated.

We presume these passengers are booking eastbound only. If, however, westbound accommodations are desired, we will endeavor to bring them back in June or late July. In either case, it will be very difficult to accommodate the three ladies together on the westbound.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

March 21, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
52 Pearl Street
New York, N. Y

Gentlemen:

Re: Mrs. Julia Plawecki, U.S.A. citizen
and daughter, Emily Tillie Plawecki

In compliance with your request of to-day, to approve by the above of Cabin 908-A for Mrs. Plawecki and one of her daughters, and Cabin 912-A for the other daughter, I wish to inform you that I had telephoned the above, and wish to inform you as follows:

Mrs. Plawecki accepts with her daughter, Emily Tillie Plawecki, Cabin 908-A for April 8, 1949 sailing of MS Batory, to Gdynia, Poland.

Because the other daughter, Helen, is unwell she is cancelling her trip, and for that reason please cancel Cabin 912-A reservation also for the above date.

We will forward the money for the above Prepaid ticket within the next few days both for Mrs. Plawecki and her daughter, as well as, Mrs. Mary Jasak and her son, Tadeusz, who is planning to leave also on that date.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

March 18, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Mrs. Julia Plawecki, U.S.A. citizen
and daughters, Helen Arelia, and Emily
Tillie Plawecki, all American citizens

On March 9th we wrote you a letter relative to reservation of Three (3) Tourist Class cabins for the above three persons on the MS Batory leaving for Gdynia, Poland from New York, April 8, 1949, or if impossible to make a reservation for that date, a reservation for May 6th sailing of the same.

As the above are already in possession of their passports, Czechoslovakian visaes, and Polish visaes, and ready to sail either in April or May, we would appreciate it if you would write us as soon as possible of such reservation. No doubt you are heavily booked for those months, and for that reason have not written us on the above.

Awaiting your reply, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

March 9, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Mrs. Julia Plawecki, U. S. A. citizen
and daughters, Helen Arelia, and Emily Tillie,
both U. S. A. citizens

The above-mentioned all residing at 36 Burnham Street, Terryville, Connecticut are in possession of their American passports, as well as, Czechoslovakian visa and have applied for their Polish visa as they will have to cross Poland to reach their destination, Czechoslovakia.

If possible, kindly reserve three (3) Tourist class cabins for the above three persons on the MS Batory leaving for Gdynia, Poland from New York, April 8, 1949. If that is impossible, please reserve the same for the sailing of the MS Batory on May 6, 1949.

We believe that the above family w i ll get their Polish visaes soon as they will only travel through Poland, and not stop there.

Awaiting your early reply, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

KONSULAT GENERALNY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF POLAND

151 East 67th Street, New York 21, N. Y.

Copy

KWESTJONARJUSZ WIZOWY
VISA APPLICATION

Proszę o wydanie mi wizy:
Please issue a visa to me:

a) na przejazd przez Polskę do Czechosłowacji
for transit through Poland to (mention name of country)

b) na pobyt w Polsce --
for a sojourn in Poland

c) na jak długo Około 6 miesięcy w Czechosłowacji; (tylko przejechać przez Polskę)
for how long

d) w jakim celu Tylko przejechać przez Polskę do Czechosłowacji w odwiedziny rodziców.
for what purpose

Fotografja
Photograph

1. Imię i nazwisko Julia A. Plawecki
First and last name

2. Imię i nazwisko używane w kraju tak samo jak powyżej
Full name used in the old country (concerns U. S. naturalized citizens only)

3. Miejsce urodzenia (wieś—miasto) Rychwałd Morawska Ostrawa, Ost. pocz/Michałkowice, Houptszachta Nr. 338, Czechoslovakia
Place of birth (village—town)

4. Data urodzenia 9 kwietnia, 1895 roku
Date of birth

5. Zawód Domowa robota
Occupation

6. Imię i nazwisko rodziców oraz nazwisko panieńskie matki Marcin /i Tekla/ Bilosz (Kacynowczyk)
Name of parents and mother's maiden name

7. Imiona i wiek osób podróżujących na wspólnym paszporcie (żona, dzieci) żadne
Name and age of persons travelling on joint passport (wife, children)

8. Obecne miejsce zamieszkania w Ameryce? 36 Burnham St., Terryville, Conn.
Where is your present residence in the U. S.?

9. Jakie posiada obywatelstwo? Stanów Zjednoczonych Północnej Ameryki
What country are you a citizen of?

10. Podać władzę wystawiającą paszport, datę wystawienia i numer paszportu Departament Stanu - 4 lutego, 1949 roku - Nr. 6492.
Give the number of your passport, date of issue and the authority issuing it

11. Podać w jakiej miejscowości w Polsce zamieszka i pod jakim adresem wyląduje w Gdynii, a potem będzie jechała przez Polskę do Czechosłowacji.
State place in Poland where you intend to stop

12. Podać nazwiska i adresy osób zamieszkałych w Polsce, na które petent może się powołać nie ma żadnych w Polsce, tylko rodzice: Marcin i Tekla Bilosz, Morawska Ostrawa, Ost. pocz. Michałkowice, Houptszachta Nr. 338, Czechoslovakia
Names and addresses of persons in Poland, whom the applicant can use as reference

13. Data odjazdu około 2 kwietnia, 1949 roku
Date of sailing

Statek MS Batory
Vessel

Agencja Chicopee Bankers Corp.
Agency

Data 3 marca, 19 49
Date

Podpis
Signature

KONSULAT GENERALNY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF POLAND
151 East 67th Street, New York 21, N. Y.

Copy

KWESTJONARJUSZ WIZOWY
VISA APPLICATION

Proszę o wydanie mi wizy:
Please issue a visa to me:

a) na przejazd przez Polskę do Czechosłowacji
for transit through Poland to (mention name of country)

b) na pobyt w Polsce --
for a sojourn in Poland

c) na jak długo Około 6 miesięcy w Czechosłowacji;
for how long (tylko przejechać przez Polskę)

d) w jakim celu tylko przejechać przez Polskę do Czechosłowacji w odwiedziny dziadka i babkę.
for what purpose

Fotografja
Photograph

1. Imię i nazwisko Helen Arelia Plawecki
First and last name

2. Imię i nazwisko używane w kraju Helen Arelia Plawecki
Full name used in the old country (concerns U. S. naturalized citizens only)

3. Miejsce urodzenia (wieś—miasto) Terryville, Connecticut, Stanów Zjednoczonych Półn. Ameryki
Place of birth (village—town)

4. Data urodzenia 30 sierpnia, 1929 roku 5. Zawód Robotnica (Packer)
Date of birth Occupation

6. Imię i nazwisko rodziców oraz nazwisko panieńskie matki Julia Anna Bilosz i Laurence Plawecki
Name of parents and mother's maiden name

7. Imiona i wiek osób podróżujących na wspólnym paszporcie (żona, dzieci) --
Name and age of persons travelling on joint passport (wife, children)

8. Obecne miejsce zamieszkania w Ameryce? 36 Burnham St., Terryville, Conn.
Where is your present residence in the U. S.?

9. Jakie posiada obywatelstwo? Stanów Zjednoczonych Północnej Ameryki
What country are you a citizen of?

10. Podać władzę wystawiającą paszport, datę wystawienia i numer paszportu Department of State, Washington, D. C., 4 lutego, 1949 roku - Nr. 6491
Give the number of your passport, date of issue and the authority issuing it

11. Podać w jakiej miejscowości w Polsce zamieszka i pod jakim adresem nie w Polsce, tylko: w Czechosłowacji (tylko wyląduje w Gdynii, a potem będzie jechała przez Polskę do Czechosłowacji.
State place in Poland where you intend to stop

12. Podać nazwiska i adresy osób zamieszkałych w Polsce, na które petent może się powołać nie ma żadnych w Polsce, tylko: dziadek i babka: Marcin i Tekla Bilosz, Morawska Ostrawa, Ost. pocz Michałkowice, Houptszachta Nr. 338, Czechoslovakia
Names and addresses of persons in Poland, whom the applicant can use as reference

13. Data odjazdu około 2 kwietnia 1949 Statek MS Batory Agencja Chicopee Bankers Corp.
Date of sailing Vessel Agency

Data 3 marca, 19 49 Podpis ✓
Date Signature

Visa Application

Helen Arelia Plawecki

Aug. 30, 1929 - Terryville, Conn., U.S.A.

36 Burnham St., Terryville, Conn.

Packer

United States of America

none

To visit relatives
Grandmother & Grandfather
Tekla & Marcin Belosz

Morawska Ostrawa Ost.pocz.Michałkowice,Houptszachta Nr.338,Czechoslovakia

none

About three months (maybe less)

6491 Department of State, Washington, D.C.

Feb. 4, 1949 2 years from date of issue

Form 3806 (Rev. Dec. 1944) (POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. 531

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 *cents* *Class postage* 1

Declared value No Surcharge paid, $—

Return Receipt fee — Spl. Del'y fee —

Delivery restricted to addressee:

in person —, or order — *Fee paid* —

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per

MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1.35 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to $1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-1

February 28, 1949

Czechoslovak Consulate General
6 East 67th Street
New York 21, N. Y.

Dear Sir:

Re: U.S.Passport 14670 - Anna Kopecky
U.S.Passport 14722 - Kristina Kopecky

I am returning the above-numbered Two (2) passports which have been sent me by mistake in this morning's mail.

As I have received but one of the passports for the Plawecki family, I would appreciate it if you would forward the other two, as soon as possible. Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

Form 3806 (Rev. Dec. 1944) (POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. 458

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 2._ cents *Class postage* 1._

Declared value N.V. Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____
Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ *Fee paid* _____
Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____ MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1.35 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to $1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-1

February 23, 1949

Czechoslovak Consulate General
6 East 67th Street
New York 21, N. Y.

Gentlemen:

I am enclosing a Visa application for Helen Arelia Plawecki, Emily Tillie Plawecki, and Julia Anna Plawecki, as well as, One (1) Photograph of each of the above, and a check for Thirty Dollars, Seventy-five ($30.75) Cents to cover the fee of the three visaes.

I am also enclosing the three above-mentioned's passports.

Very truly yours,

Notary Public.

Encl:
3 Visa appl
3 Photographs
Check
3 Passports

FF:j

Dnia 16 lutego, 1949 roku

Mrs. Julia Plawecka
36 Durnham Street
Terryville, Conn.

Szanowna Pani:

Posyłam Pani Trzy (3) aplikacje na Wizę Czechosłowacką, i niech każda z Nas podpisze swoją aplikację tak jak podpisała na paszporcie. Aplikacje te są już wypełnione to łatwo można zobaczyć która do kogo należy.

Następnie niech mi Pani poda imię i nazwisko, czy to ojca czy to matki, czy kogo innego do kogo zamyśla Pani jechać do Czechosłowacji. Zarazem niech Pani napisze jakie pokrewieństwo zachodzi pomiędzy tą osobą, a Panią. Konzul Czechosłowacki nie przysłał mi żadnego listu, napisał tylko że trzeba jedną fotografję i opłatę $10.25. Ja rozumuję w ten sposób że potrzebna jedna fotografję i trzeba się na niej podpisać, i potrzeba zapłacić od każdej wizy po $10.25.

Niech więc Pani przyśle mi $30.75 na opłatę tych wiz, a te sumę którą Pani wpłaciła u mnie, to my się na końcu rozliczymy gdy już Pani będzie miała wyjeżdżać; gdy otrzymamy Czechosłowacką wizę, to wtenczas postaramy się dostać polską wizę na przejazd przez Polskę.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Julia Plawecka
36 Burnham St — Terryville, Conn.

Szanowny Panie Furtek daję Panu odpowiedź na Pana list i także wysyłam te fotografije nasze i pieniądze razem money order.

Te fotografije są przecinane moje i Córki Heleny ponieważ my byty razem odebrane ale byty niedobre bo trzeba byta jes mieć osobno jak Panu jest wiadomo że musimy mieć osobne paszporty i wizy.

Proszę mnie napisać gdzie my musimy jechać czy do Pana czyteż odrazu do New Yorku.

Kreślę się z szacunkiem

Julia Plawecka.

February 14, 1949

Consulate General of Czechoslovakia
New York, N. Y.

Dear Sirs:

Mrs. Julia A. Plawecki, residing at 36 Burnham Street, Terryville, Connecticut is planning to go to Czechoslovakia in April of this year, with two of her daughters, and for that reason, kindly send me applications for Czechoslovakian visaes for at least three people, as well as, instructions for the same.

Thanking you for the same, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

P.S. All three are in possession of American passports.

FF:j

Feliks Furtek

Notariusz Publiczny.

FF:j

Ja posyłam tutej Panu te nasze paszporty to proszę nam to wyrobić te ostatek abyśmy mogły jechać na 2go kwietnia.

Kreślę się z szacunkiem

Julia Plawecka.
86. Burnham St. Terryville
Conn

Dnia 31 stycznia, 1949 roku

Mrs. Julia Plawecka
36 Burnham St.
Terryville, Conn.

Szanowna Pani:

Ja sądzę że Wasz paszport amerykański będzie opiewał na dwa lata, dlatego że tak zwyczajnie paszporty wydaje "Department of State" w Washingtonie. Jeżeli wiza będzie dobra na trzy miesiące, to znaczy że od czasu przyjazdu do Czechosłowacji, będziecie mogły być tam nie dłużej jak trzy miesiące. Gdyby jednak nie mogłybyście powrócić nazad w trzech miesiącach i potrzeba byłoby dłużej tam pozostać, no to zgłosicie się tam na miejscu w urzędzie Czechosłowackim, i oni wam chętnie wizę przedłużą chociażby na drugie trzy miesiące.

Teraz co się tyczy strachu, no to wie Pani że człowiek nie wie nawet i w Ameryce może spodkać Panią śmierć, kalectwo, i lub wypadek automobilowy, lub jaki inny. Tego nikt nie może się uchronić. Co się tyczy wojny, to trudno przepowiedzieć lecz wszyscy uważają że wojny w tym roku jeszcze nie będzie. No/nie ma takiego proroka, i ja nim nie jestem żebym mógł wszystko ale naprzód przepowiedzieć. Pani to dobrze rozumie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 28 stycznia 1949.

Szanowny Panie Furtek.

Bardzo mnie to cieszy że Pan się niegwiewa a to że ja się dużo zapytuję, tak ja idę dalej z mojemi zapytaniami, bo tutej nas mocno ludzie straszą ztom jazdą że to jest bardzo niebezpieczna jazda teraz że się tam nacoś zanosii mniej więcej Pan mnie zrozumie o co chodzi, ale ja się wcale ztem nieprzejmuję co ludzie mówią tylko się trzymam to co Pan mnie doradza bo ja myśle że Pan tam więcej wie jak my tutej.

Pani Furtek my by lubiały pojechać 2. Kwietnia proszę mnie napisać którego dnia bymy musiały wrócić nazad, jeżeli my będziemy miały paszport zna 3 miesiące czy to się liczy zcałą podróżą czy pobyt tam w Czechach to proszę mnie napisać którego dnia bymy musiały wziąść się nazad tu do U. S. A. jeżeli by my chciały tam być o 1 miesiąc dłużej czy by to było możliwem czy też nie, to proszę mnie poinformować o tem.

Kreśle się z poszanowaniem

Julia Sławecka

Visa application

Emily Tillie Plawecki

July 13, 1927 - Terryville, Conn., U.S.A.

36 Burnham St., Terryville, Ct.

Assembler

United States of America

none

To visit relatives

Marcin & Tekla Belosz (Grandmother and Grandfather)

Morawska Ostrawa Ost.pocz.Michałkowice,Houptszachta Nr.338,Czechoslovakia

none

About three months (maybe less)

6490 Department of State, Washington, D.C.

Feb. 4, 1949 2 years from date of issue

KONSULAT GENERALNY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF POLAND

151 East 67th Street, New York 21, N. Y.

Copy

KWESTJONARJUSZ WIZOWY
VISA APPLICATION

Proszę o wydanie mi wizy:
Please issue a visa to me:

Fotografja
Photograph

a) na przejazd przez Polskę do Czechosłowacji
for transit through Poland to (mention name of country)

b) na pobyt w Polsce - -
for a sojourn in Poland

c) na jak długo Około 6 miesięcy w Czechosłowacji;
for how long (tylko przejechać przez Polskę)

d) w jakim celu tylko przejechać przez Polskę do Czechosłowacji w odwiedziny ~~rodziców~~ dziadka i babkę
for what purpose

1. Imię i nazwisko Emily Tillie Plawecki
First and last name

2. Imię i nazwisko używane w kraju Emily Tillie Plawecki
Full name used in the old country (concerns U. S. naturalized citizens only)

3. Miejsce urodzenia (wieś—miasto) Terryville, Connecticut, Stanów Zjed.Półn.Am.
Place of birth (village—town)

4. Data urodzenia 13 lipca, 1927 roku
Date of birth

5. Zawód Assembler - Robotnica
Occupation

6. Imię i nazwisko rodziców oraz nazwisko panieńskie matki Julia Anna Bilosz i Laurence Plawecki
Name of parents and mother's maiden name

7. Imiona i wiek osób podróżujących na wspólnym paszporcie (żona, dzieci) nikt inny
Name and age of persons travelling on joint passport (wife, children)

8. Obecne miejsce zamieszkania w Ameryce? 36 Burnham St., Terryville, Conn.
Where is your present residence in the U. S.?

9. Jakie posiada obywatelstwo? Stanów Zjednoczonych Północnej Ameryki
What country are you a citizen of?

10. Podać władzę wystawiającą paszport, datę wystawienia i numer paszportu Department of State - Washington, D.C., 4 lutego, 1949 roku - Nr. 6490
Give the number of your passport, date of issue and the authority issuing it

11. Podać w jakiej miejscowości w Polsce zamieszka i pod jakim adresem Land in Gdynia, Poland - Wyląduje w Gdynii, a potem będzie jechała przez Polskę do Czechosłowacji.
State place in Poland where you intend to stop

12. Podać nazwiska i adresy osób zamieszkałych w Polsce, na które petent może się powołać nie ma żadnych
Names and addresses of persons in Poland, whom the applicant can use as reference
W Polsce, tylko: ~~[illegible]~~ dziadek i babka: Marcin i Tekla Bilosz, Morawska Ostrawa, Ost. pocz. Michałkowice, Houptszachta Nr. 338, Czechoslovakia

13. Data odjazdu Około 2 kwietnia, 1949
Date of sailing

Statek MS Batory
Vessel

Agencja Chicopee Bankers Corp.,
Agency

Data 28 lutego, 1949.
Date

Podpis ✓
Signature

FELIX FURTEK
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Czechoslovak Consulate General
6 East 67th Street
New York 21, N. Y.

Veia application

Julia Anna Plawecki

Czechoslovakia

April 9, 1895 - Rychwałd Michalkowice-Morawska Ostrawa,

36 Burnham Street, Terryville, Connecticut

Housewife

United States of America

Czechoslovakian

Visit parents

Marcin & Zekla Biloez (Father & Mother)

Morawska Ostrawa, Ost.pocz.Michałkowice,Houptszachta Nr.338,Czechoslovakia

none

About three months (maybe less)

6492 Department of State, Washington, D. C.

Feb. 4, 1949 Two years from date of issue

Form 3806 (Rev. Dec. 1944) 604 (POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 *cents* *Class postage* 1

Declared value NV Surcharge paid, $ —

Return Receipt fee — Spl. Del'y fee —

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ *Fee paid* —

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____ MAILING OFFICE)

CHICOPEE MAR 7 1949 MASS

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1.35 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to $1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-1

Dnia 7 marca, 1949 roku

Consulate General of Republic of Poland
149-151 East 67th Street
New York, N. Y.

Szanowni Panowie:

Załączam następujące dokumenty w sprawie Polskiej wizy dla Julji Plawecki razem z jej córkami, Emily Tillie Plawecka, i Helen Aurelia Plawecka, które chcą wyjechać w kwietniu do Czechosłowacji, a muszą przejechać przez Polskę do tego kraju:

Paszport No. 6490
Paszport No. 6491
Paszport No. 6492
Sześć (6) kwestjonarjuszy wizowe
Po dwie (2) fotografje każdej jednej powyżej wspomnianej osoby
Przekaz bankowy na sumę $7.05 jako koszt wiz trzech, gdyż wierzę że jedna wiza przejazdowa kosztuje $2.35 w obie strony.

Proszę o przychylne załatwienie tej sprawy jak najszybciej ażeby emigranci mogli wyjechać w kwietniu, i dziękując za grzeczność, kreślę się

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 3 marca, 1949 roku

Mrs. Julia A. Plawecki
36 Burnham Street
Terryville, Connecticut

Szanowna Pani:

Dzisiaj otrzymałem wizę od Czechosłowackiego Konzula dla Pani i jej córkom, i natychmiast wyrobiłem aplikację na Polskę wizę którąbędziecie musieli mieć gdy będziecie przejeżdzać przez Polskę do Waszego kraju.

Załączam po dwie (2) aplikacji na wizę dla Was wszystkich które proszę podpisać na dole po prawej stronie, zaraz za kulką zrobioną ołówkiem, tak: ✓ Julia A. Plawecki
✓ Emily Tillie Plawecki
✓ Helen Arelia Plawecki.

Niech Pani mnie napisze jak się nazywała z Panieńska Matka Pani.

Niech również każde z Was przyśle po dwie (2) fotografje podpisane jak się będziecie podpisywać na tych aplikacjach na wizę.

W odpowiedzi na zapytanie Pani donoszę uprzejmie że jak będziecie jechać to wprost na okręt do New Yorku, a nie do mojego biura. Jak już będziecie mieli jechać, to ja Wam dam kompletne instrucje i adresy do których miejsc macie jechać, jak również doradzę o kufer jaki może będziecie brać.

Na razie proszę dołączyć $2.35 od każdej wizy Polskiej, to jest $7.05 od wszystkich, która jest opłata za Polskę wizę.

Po podpisaniu jak powyżej, proszę mnie przysłać wszystko w załączonej kopertcie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 26 stycznia, 1949 roku

Mrs. Julia Plawecka
36 Burnham Street
Terryville, Conn.

Szanowna Pani:

W odpowiedzi na list Pani, donoszę uprzejmie że co tyczy się portów amerykańskich, to ja zanim poprzedni list do Pani pisałem, pytałem się przez telefon Pana Wright tutaj w Springfield który przyjmuje aplikacji na paszporty, to on mnie powiedział że do 21 lat może być dwie osoby na jednym paszportcie.

Jeżeli on mnie błędnie poinformował, to już nie moja w tem wina. Naturalnie jak będzie trzy paszporty, to musi być i trzy wizy, dlatego że wiza to jest pieczęć konzulatu przybita na każdym paszportcie.

Posyłam Pani daty odjazdu okrętu"Batory"do Polski, i rzeczywiście dnia 2 kwietnia odchodzi okręt "Batory" z New Yorku. Następnie Pani może zabrać nie tak jeden ale nawet kilka kufrów ze sobą do Polski, jednak w tych kufrach nie powinno być na handel czyli na sprzedaż tam jakichkolwiek towarów, chociaż i to Pani wolno tylko wtenczas w Gdynii oszacuje rząd Polski, i będzie Pani musiała opłacić bo przecież jak kto chce byznes zrobić to musi się ze rządem podzielić. Waliski zabierze Pani z córkami ze sobą, zaś kufry przyszykuje wtenczas gdyś będziemy wiedzieć kiedy Pani odjedzie i pięć dni przed odjazdem, przyjedzie tam America Express do Pani domu, zabierze te kufry i zawiezie aż na "dock" do okrętu, więc kufry będą na tym samym okręcie co i Pani.

Niech Pani się tym nie martwi że ja się pogniewam. Ja jestem od tego ażeby Pani udzielić wszelkich informacji, i ja nigdy się na nikogo nie gniewam, bo gdybym się miał gniewać, to bym nie mógł w jednym miejscu prowadzić 40 lat interesu. Zresztą Pani mi płaci za moje usługi, a ja jest zobowiązany dla Pani zrobić wszystko tak jak najlepiej. Ja tak zrobił gdyż jak raz/Pani obsłużę, to w przyszłości Pani nie pójdzie do kogo innego, dobrze ze swoimi sprawami tylko do mnie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

dnia 24. stycznia 1948. ---

Mr. Felix Furtek.

Szanowny Panie otrzymałem Pański
list i kwit za pieniądze którem Panu
wysłałem, teraz Panu daję wiadomość
żem ja i córki moje byłyśmy w Hartford
tak jak mnie Pan pisał, tam nam
wyrobili te papiery i zaraz jeodesłali
do Washington a ja myślałam zejdę do
Pana mam odesłać ale oni mnie ich nie
dali tylko mnie mówili siowni je muszę
sami odesłać. Teraz Panu donoszę że moja
Córka Helena niemoże być razem zemną na
jednem paszporcie ponieważ ona już ma 19 lat
przeszło a tylko może być do 18 lat niewieczj
tak oni nam zrobili trzy te papiery i na
każdy dali osobno fotografije i tak 3. odesłali,
to ja myśle że Pana nam musi także osobno
każdej wizę wyrobić w takim razie to ja to do
Pana piszę prędzej niżeli oni mnie to odeszlą bo
by to może było nie dobrze i zapóźno dla Pana,

over!

do wyrobienia. Teraz proszę Pana mnie dać mniej więcej dzień wyjazdu bo oni mnie się pytali kiedy a ja niewiedziałam jak im powiedzieć, tylko oni mnie sami mówili że oni myślą że ten sip Batory jedzie 2go kwietnia i tak napisali w papierach, to nie wiem czy to jest dobre czy nie. Ś. Pani proszę mnie odpisać czy można zesobą wziąść jakie pakunki czyli jaki kufer i co można zesobą zabrać a co nie i czy by to poszło na ten sam sip co i my. Proszę bardzo mnie wybaczyć że tak dużo się zapytuję ponieważ tu niema nikogo ktoby mnie objaśnił dobrze tak się tylko do Pana udaję.

Kreślę się szacunkiem

Julia Plawecka.

36. Burnham St.

Terryville Conn.

Dnia 19 stycznia, 1949 roku

Mrs. Julia Plawecka
36 Burnham Street
Terryville, Conn.

Szanowna Pani:

List Pani oraz sumę $25.00 otrzymałem za co Pani dziękuję. Będę się starał Panią dobrze obsłużyć i nie liczyć Pani drogo jak w ogóle całym moim interesie tak robię. Teraz co/dalszego prowadzenia sprawy, to sprawa jest następująca: Niech Pani do idzie do fotografisty, i da zrobić następujące fotografje na paszport amerykański. Fotografje powinny być 3 x 3 cale. Pani i córka Helena będziecie mieć jeden paszport. Dlatego dajcie się zdjąć obie przez pół z gołymi głowami, jasne tło czyli "background" powinno być.

Córka, Emilia, musi dać się zdjąć sama jedna bo ona ma więcej jak 21 lat życia więc musi mieć osobny paszport. Też niech da zrobić 6 fotografji. Kiedy fotografji będziecie mieć gotowe, to niech Pani weźmie ze sobą obie córki, niech weźmie ze sobą swoje papiery obywatelskie, oraz metryki/urodzenia wystawione przez miasto obu córek, i weście przynajmniej jednego świadka który ma 21 rok życia, jest obywatelem amerykańskim, i udajcie się na poczte do Hartford, i tam wyrobicie i podpiszecie aplikacje na paszporty. Tam będą żądać prawdopodobnie na paszporty tylko po dwie fotografje,;reszte fotografji przyczymajcie bo będą potrzebne na wizy, polską i czechosłowacką.

Kiedy już paszporty otrzymacie, napiszcie do mnie, przyślijcie te paszporty tutaj gdyż ja muszę posłać do Konzulów i wystarać się o was dla wizy, polską i czechosłowacką. Jeżeli czegoś Pani nie rozumie, to niech Pani śmiało do mnie napisze po polsku lub po angielsku , a ja chętnie udzielę Pani potrzebnych informacji.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST. TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., ... 19 ..

Received from ..... $ .....

..... Dollars

..... Balance $ .....

ON ACCOUNT OF

Steamship Tickets & Tax .....

Money Orders .....

Packages .....

Commission .....

Passport or Visa Fee .....

Notary Fee .....

Service Fee .....

Poland Case .....

Miscellaneous .....

THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A., AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

BY .....

Terryville dnia 14 stycz. 1949.

Mr. Felix Furtek.

Szanowny Panie list od Pana otrzymałam zaraz daję odpowiedz Panu. Ja posyłam Panu $25.. dolarów które Pan żąda i proszę się dalej starać o to tylko proszę bardzo oto żeby się Pan zemną liczył nie jak zbogatą osobą tylko tak umiarkowane bo ja niejestem zamożna jest prawda żem bardzo się starała żebym mogła swoich rodziców jeszcze po 33. latach zobaczyć to Panu jestem serdecznie wdzięczna zato że się o to będzie starał, bo co się tyczy tutej ludzi to mnie bardzo straszą o ta podróż że mnie nie puszczą nazad i t. d. niebędę Panu głowy zawracać ztakim czem. Teraz proszę mnie napisać czy my musimy iść przez doktora i czy musimy mieć fotografije to proszę mnie poinformować o tem.

Z szacunkiem.

Julia Plawecka.

36. Burnham St.
Terryville Conn.

Dnia 12 stycznia, 1949 roku

Mrs. Julia Plawecka
36 Burnham Street
Terryville, Conn.

Szanowna Pani:

List Pani otrzymałem razem z informacjami. Wynika z tego że Pani jedzie z córkami jako obywatelki amerykańskie, więc potrzebna Wam jedynie tylko wiza polska, i wiza czecka. Może wiza Polska byłaby Wam nie potrzebna gdybyście jechały samolotem, ale biorąc pod uwagę wysokie koszta, więc prawdopodobnie pojedziecie okrętem "Batory" do Gdynii do Polski, a z tamtąd koleją do Czechosłowacji.

Niech więc Pani przyśle mi tutaj sumę $25.00 jako zadatek na koszta wizy polskiej, a szczególnie czechosłowackiej. Później obliczemy się razem i reszte Pani dopłaci albo do szyfkarty, albo do tykiety na samolot, to co Pani wybierze sobie.

Niech się jednak Pani spieszy jeżeli Pani ma zamiar wyjechać z przyszłą wiosną do swoich rodziców.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Terryville 10/1 1949.

W Zasyłam Panu odpowiedź na Pana list
które mnie Pan napisał tutaj jest data
mojego urodzenia także i córek to prosi
się stem zająć jak to będzie możliwe.
ja jestem obywatelką Amerykańską już
mam pełne 10 lat. a jestem rodzona w
czechach czyli wychowana a jestem tutaj już
34 - rok. przyjechałam 23 czerwca 1915 roku i mieszka
w jednem miejscu cały ten czas i wszystkie moje
dzieci w liczbie jedenaście są tu rodzone które żyją
s. znich.

Ja jestem rodzona 9 kwietnia 1895 roku
Rychwałd byłam zamieszkała
Michałkowice - Morawska Ostrawa
Czechosłowacja.

Emilia jest rodzona July 13-1927. 1948
1927
21
Helena " " August 30-1929.
Terryville Conn.

Dnia 7 stycznia, 1949 roku

Mrs. Julia Plawecka
36 Burnham Street
Terryville, Conn.

Szanowna Pani:

W odpowiedzi na list Pani, donoszę uprzejmie że chętnie zajmie się ~~tę~~ przejazdem Pani do Czech jak również podróżą Pani z powrotem. Będę starał się dać jak najlepszą obsługę Pani tak ażeby Pani mogła bezpiecznie wyjechać i bezpiecznie z powrotem przyjechać razem z córkami o ile to będzie Pani życzeniem.

Teraz niech mi Pani napisze gdzie Pani jest rodzona, którego dnia, jakie obywatelstwo Pani posiada, to jest czy jest amerykańską obywatelką i proszę mi podać zarazem imiona Pani córek, kiedy się rodziły, i gdzie.

Podług tego będę mógł osądzić jakie paszporty Wy potrzebujecie, czy Czechskie, czy amerykańskie; ponieważ na paszporty potrzeba czekać dwa miesiące, dlatego ja uważam że jest teraz czas najwyższy aby rozpocząć starania o dokumenty bez których ani Pani ani córki nie możecie wyjechać do Europy.

Co do ceny szyfkart, to ceny są klasa turystyczną około $200 na dorosłą osobę; dla dzieci do lat 12, jest połowa z tego. O ile by Pani chciała jechać aeroplanem, to koszt wynosi około $450. na dorosłą osobę w jedną strone, jednak szyfkarty czy też tykiety na aeroplan to rzecz będzie późniejsza i wtenczas się rozmówimy co Pani weźmie, czy okręt czy samolot.

Koszt przygotowania dokumentów z opłatami będzie kosztował od $25. do $50. zależne to będzie od tego czy Pani będzie jechała sama to będzie koszt mniejszy od dokumentów, a jeżeli z córkami, to będzie cokolwiek większy.

Spodziewając się szybkiej odpowiedzi od Pani,

Kreślę się z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Terryville, Conn. dnia 5/1 1949

Szanowny Panie Funtek.

Bardzo byłem Pana prosił o informacyje co do wyjazdu do Czech ja mam zupełnie jechać na wiosnę odwiedzić swoich rodziców jeżeli oni dożyją do wiosny bo to są już starzykowie po 84. lata jeżeli by było możliwem tam jechać to proszę mnie poinformować o tem to by mus jechało trzy ja i 2. córki moje.

Proszę mnie odpisać ile by to kosztowało na siebie, albo powiedzieć i co to trzeba uczynić jeżeli pojedę jak by to długo jeszcze to mogły chwilę u kwitem albo mogę to

over

jestem nie pewnij to przy kurdi-
e chcie mnie odpowiedzi jak
najprędzej zebym się mogła
przygotować:

Proszę mnie napisać co się
mogłem ze sobą zabrać wolny
czyli jaki najwięksy procent czy
jutrzaw czy ze czwartej czy
Gawkiej odpowiedzi

Kogo się spodziewam.

Jules Blumenthal.
Jerzywille Lorem.
Sie ~~[illegible]~~ Blumenthal

Name
and No. Mrs. Julia Plawecka
36 Burnham St. Terryville, Conn